

Pilowski Nomen Adalbertus (1792)

4.

210
off
Bh

N O M E N
A D A L B E R T U S

ANAGRAMMATIS PURIS X.

Carmine latino ex iisdem confecto

EXPLICATUM die 23 Aprilis 1792.

P R O M U L G A T U M

PER ILLUSTRUM ADMODUM REVERENDUM DOMINUM
DOMINUM

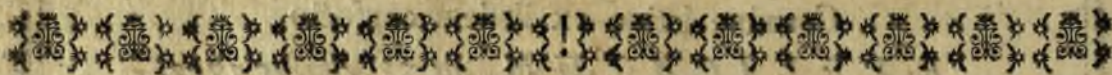
A D A L B E R T O
Z A B O R S K I

DECANO FORANEO
PRÆPOSITO PAROCHO PILSNENSI
DIE NOMINIS OBLATUM.

Sumptibus Auctoris.

T A R N O V I Æ

Typis Georgii Matyaszowski Expressum.



Imprimatur ex Officio Circul: Capit:
Tarnovia die 21. Martii 1792.
LUD: COM: Fürstenbusch.



XVIII. 2. 1002

I M I E
W O Y C I E C H

LITER PRZEMIANAMI RZETELNEMI X.

Wierszem Polskiem z nich ulozonym

W Y T Ł O M A C Z O N E

Dnia 23. Kwietnia Roku 1792.

O G Ł O S Z O N E

W I E L M O Z N E M U J E G O M O S C I X I Ę D Z U

W O Y C I E C H O W I
Z A B O R S K I E M U

D Z I Ę K A N O W I

P R O B O S Z C Z O W I , P L E B A N O W I P I L Z N I N S K I E M U

W D Z I E N I M I E N I N

O F I A R O W A N E

od Jegomosci Xiędza Ignacego Pilawskiego, przedtym Iezuity.

K O S Z T E M I E G O Z

W T A R N O W I E

Drukiem Jerzego Matyaszowskiego wyrazone.

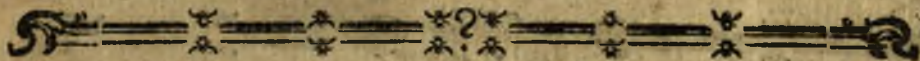


Habentes ROSAM
Maięcy ROZ A₂

) ESDRÆ Libr. 4. C. 2. V. 19

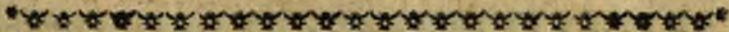
Data est ei CORONA
Dana mu iest KORONA

) APOCAL. 6. C. 14. 2



I N S T E M M A

PERILLUSTRIS DECANI ET PRÆPOSITI.



I.

STEMMMA Tuum ROSA, quæ pergratum spirat odorem,
Significat CHRISTI, Sis odor, iste, bonus.

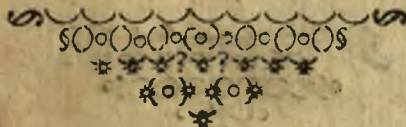
STEMMA Tuum ROSA, quæ, rubeo, fulgetque Colore.
Significat casti, Sisque ruboris amans.

STEMMA Tuum ROSA, quæ inter spinas pulchre refloret,
Significat, TIBI Sors ardua, nulla nocet.

STEMMATIS hæc ROSA, dum dat, de TE, jam omina tanta,
STEMMATIS est ROSA, Sors, est Honor ista TIBI.

II.

10. **S**TEMMMA Tuum ROSA, STEMMMA CORONA simulque,
STEMMATIS est ROSA, Sors; Sorsque CORONA TIBI.
Estque CORONA Suis, Sors, hæc nam præmiat, ornat,
STEMMATIS ornat TE, Præmia dat meritis.
Estque CORONA Suis, Sors, hæc nam præmiat, ornat.
STEMMATIS est Sors, Es, pulchra CORONA TUIS.

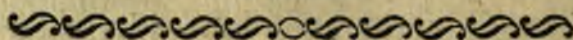




To samo po Polsku

N A H E R B

WIELMOZNEGO DZIEKANA i PROBOSZCZA



I.

HERB Twoy iest ROZA, ktora, wonią miłą daie:
Zes iest CHRYSUSA dobry zapach, tać przyznaie.

HERB Twoy iest ROZA, ktora czerwony kształt nosi,
Ze kształt wstydu miłujesz, ta, o TOBIE głosi.

HERB Twoy iest ROZA, ktora kwitnie wraz z cierniami:
Znaczy, ze CI nie szkodzi los przeciwnosciami.

20.

Gdy HERBU ROZA, takie dzis otuchy daie,
HERBU ROZA, CI Szczęścia, Honoru, przydaie.

II.

HERB Twoy iest ROZA, i z nią HERBEM iest KORONA:
Szczęściem ROZA, KORONA, pomyslna iest strona.

KORONA, iest pomyslna strona; płaci, zdobi.

HERBOWNA Ciebie zdobi, załugom plon, robi.

KORONA iest Los Szczęścia, Zdobi, i nadgradza:

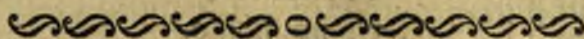
HERBU, bys zył KORONĄ, ten, CI Los, sprowadza.





INDEX ANAGRAMMATUM

REIESTR PRZEMIAN.



- I. TER ALBUS (CASTUS) DA
TRZYKROĆ BIALY (CZYSTY) DAY.
- II. RUS DET ALBA, (CASTA OPERA)
WIES NIECH WYDAIE BIAŁE (CZYSTE uczyński)
- III. ALBUS (CASTUS) DAT RE
BIALY (CZYSTY) DAIE. RZECZA,
- IV. ALBUS (CASTUS) DARET?
BIALY (CZYSTY) CZY DALBY?
- V. SALUBER DAT
ZDROWY DAIE
- VI. ALBUS (CASTUS) TARDE
BIALY (CZYSTY) NIE RYCHLO
- VII. AST DELUBRA (SACRA)
LECZ KOSCIOLY SWIETE
- VIII. LABES DATUR
WINA, w TOBIE ZNAYDUIE SIE.
- IX. TU, DES (DEUS AUXILIUM) LABAR!
TY DAY (BOZE Łaske) BYM NIE UPADL
- X. ALBUS (CASTUS) ARDET
BIALY (CZYSTY) GOREIE.

A
D
A
L
B
E
R
T
U
S



PROGRAMMA
IMIE PRZEMIAN
ADALBERTUS

A

ANAGRAMMA I.
TER, ALBUS, DA.

Explicatio
Carminis latino.

- N**OMINE, *ADALBERTUS* literis *TER* diceris *ALBUS*:
30. Est bene, nam *ALBO TER* fungeris Officio,
Præpositus, Parochusque Sacerdos, atque Decanus,
Hæc, *ALBUM*, castum, munera terna sonant.
Officio *ADALBERTUS* TU vivis *MYSTA* Sacerdos,
MYSTA Sacerdos, TU, moribus *ALBUS* ades.
Officio *ALBERTUS*, TU Præpositus, Parochusque:
Præpositus Parochus moribus *ALBUS* ades,
Officio *ALBERTUS*, simul *ES* quoque tuque Decanus
Pilsnensis clarus, moribus *ALBUS* ades.
Præpositus Parochusque Sacerdos, *MYSTA*, Decanus:
40. Moribus *ALBUS* ades, nam *TIBI* Candor inest,
Candor inest animo, refugit, cavet, hoc Tua vita
ALBUM, quod maculat, Cor, animumque Suum.
Vita cavet, refugit, maculat quid, Cor, Animumque:
Nil mirum, quod *TER*, moribus *ALBUS* ades.
Moribus *ALBUS* ades, dum *TER*, fac, *DA*, cave *TERNUS*
Plus quam, *TER* post hac, Moribus *ALBUS* eris.

To samo po Polsku
PRZEMIANA I.

TRZYKROC BIALY (CZYSTY) DAY.

WYKŁAD

Wier-

ZIMIENIA liter WOYCIECH, TRZYKROĆ iestes BIALY;
 I dobrze, w TRZYS URZĘDY BIAŁE okazały.
 Proboszczemes, Plebanem, Pilzniniskiem Dziekanem,
 WOYCIECHU Trzecim iestes TY oraz Kapłanem. 50.
 Kapłanem iestes BOGA, WOYCIECHU Godnością
 Kapłana, obyczaie, zalecaż Czystością.
 Proboszczemes, Plebanem, WOYCIECHU Godnością
 Proboszcza, obyczaie, zalecaż Czystością.
 Dziekan iestes Pilzninski, WOYCIECHU Godnością
 Zwierzchnosc, władzę Dziekana, zalecaż Czystością.
 Kapłan, Proboszcz, i Dziekan gdys Czysty, i Biały,
 Zycie w TOBIE WOYCIECHU, Duch nie zabrudniały.
 Zycie w TOBIE WOYCIECHU Duch nie zabrudniały,
 Bo TY tego chronisz się czym, by był z czerniały. 70.
 Gdy się chronisz, co zycie twe czerni, bez Chwa'y,
 Niedziw! zes w trzech Urzędach iest Czysty, i Biały!
 Ztych Trzech miar, Biały Czysty DAY, pozor skuteczny,
 Będziesz trwać w tey Białosci, nie TRZYKROĆ stateczny.

A D A L B E R T U S

ANAGRAMMA II.

D

R U S D E T A L B A (C A S T A)

Explicatio

Carmine latino.

ALBA DET, Urbs, RUS, atque Decanatus, Parochia.

NOMEN ADALBERTI denotat hoc literis.

ALBA DET Urbs, RUS, atque Decanatus, Parochia,

Moribus, hæc quoque sint, candida, casta, Proba.

Candida, casta, Proba, hæc fuerint, tum moribus ALBA:

Est ALBERTE horum primaque cura TIBI.

70

B

Dum

Dum TIBI cura horum morum ~~AD~~ALBERTE est quoque prima,
Myſta bonus Parochus, TUque Decanus ades.

To ſamo po Polſku

PRZEMIANA II.

WIES NIECH WYDAIE, BIALE (czyſte uczynki)

WYKŁAD

Wierſzem Polſkiem.

WIES, Miasto, Dekanat, NIECH Parochia DAIE
BIALE, WOYCIECH z liter swych ten, odgłos wydaie.

BIALE NIECH DAIE Miasto, WIES, i Parochia,
Dekanat, znaczy, czyſty, NIECH uczynek, ſprzyia

Będą ſprzyiać uczynki czyſte obyczaie,

Bo twe Staranie, o nie, poſzło we zwyczaie,

Gdy poſzło we zwyczaie twe o nie Staranie:

80. Więc dobrys Kaplan, Proboszcz, Dziekan, to me zdanie.

ADALBERTUS

ANAGRAMMA III.

A

ALBUS DAT RE.

Explicatio

· Carmine latino.

ALBUSADALBERTUS quid DAT dic? NOMINE, RE DAT?

ALBUS, ſi RE DAT, NOMINE nigror erit.

Cum dederit quidquam, ſit verum, NOMINE non DAT,

ſed RE, non nigror, moribus ALBUS erit.

ALBERTUS cum DAS, ſemper non NOMINE, RE DA;

Sic DANS, non nigror, moribus ALBUS eris.

To ſamo po Polſku

PRZEMIANA III.

BIALY, DAIE RZECZA.

WY-

WYKŁAD
Wierszem Polskiem.

BIALY, czy czarny WOYCIECH powiedz? gdy co DAIE?
BIALY, gdy RZECZĄ, czarny, IMIENIEM rozdaie.
Gdy komu co więc DAIE, niech RZECZĄ rozdaie,
Nie IMIENIEM, kazdemu tak się BIALYM staie. 90.
Gdy więc WOYCIECHU Daiesz, Dar jaki, DAY RZECZĄ.
Tak, zes BIALY, nie czarny, nigdzie, nie zaprzeczają.

A D A L B E R T U S

L

ANAGRAMMA IV.
ALBUS DARET

Explicatio
Carminè latino.

Quæ, quæ habet ALBERTUS, dic ALBUS cuncta DARET cui?
Cuncta DARET Cælo, Cuncta DARETque DEO.
Cuncta DARET Cælo, de Cælo sunt data Cuncta,
Cuncta DARETque DEO, Cuncta deditque DEUS,
Cuncta DEO, Cælo, DARET: hinc, jam nulla supersunt!
Multo plus Cælo, Numine Dives erit.
Cuncta ALBUS DARET ALBERTUS, tunc est quoque Dives:
Tuque Decane DABIS, Dives, erisque DEO. - 100.

To samo po Poljku.

PRZEMIANA IV.
B I A L Y, czy D A L B Y.

WYKŁAD
Wierszem Polskiem.

Wszystko, co, ma CZY DALBY BIALY WOYCIECH Komu?
Oddałby BOGU, Niebu, w Kosciele, i lub w Domu.

Oddalby wszystko Niebu, bo tym go nadalo
Oddalby wszystko BOGU, bo z niego powstało.
Gdy BOGU, Niebu *DALBY* wszystko, nic nie zbywa?
Z BOGA, Nieba, mu bogactw obficie przybywa.
BIALY WOYCIECH gdy wszystko *DALBY* BOGU, jest bogaty,
Dziękanie, gdy *DASZ* wszystko BOGU, dostaniesz odpłaty.

A D A L B E R T U S

B ANAGRAMMA V.
S A L U B E R D A T.

Explicatio
Carminis latino.

Prepositus, Parochusque, Decanus, MYSTA Sacerdos,
110. Est ALBERTUS sic, Cuncta SALUBER agit.
Cuncta SALUBER agit, nam ALBERTUS corpore sanus,
Sana DAT, officiis corpore, subsidia.
Cuncta SALUBER agit, nam ALBERTUS menteque sanus,
Sana DAT officiis, menteque Consilia.
Corpore subsidium, ALBERTUS DAT consiliumque
Mente, SALUBER, sic, IPSE salusque Suis.

To samo po Polsku.
PRZEMIANA V.
Z D R O W Y D A I E.

WYKŁAD
Wierszem Polskiem.

Kaplanem i Proboszczem Dziękanem jest WOYCIECH,
Ten wszystko ZDROWY czyni przez Urzędow pospiech.
Wszystko Ten, czyni ZDROWY, bo ZDROWY na Ciele,
120. Urzędem Swym Zdrowego daie dobra wiele.

Wszy-

Wszystko Ten, czyni ZDROWY, bo ma Rozum ZDROWY,
Urzędowi radę DAIE Zdrawą z tey ofnowy.
DAIE Pomoć, ZDROW ciałem, Rozumem, ZDROW radzi,
ZDROW jest, dla Swoich dobra, twierdzić nie nie wadzi.

A D A L B E R T U S

E

ANAGRAMMA VI.
ALBUS TARDE.

Explicatio

Carminē latino.

Cumque Tuam vitam Scrutor, perpendoque totam,
Non TARDE, ALBERTUS, moribus ALBUS ades.
Candidus ac ALBUS primis ALBERTUS ab Annis
Es, nam ALBUS fueras, moribus, & Iuvenis.
ALBUS Eras Iuvenis, fueras, simul ALBUS Adultus,
130. Nam Studiosus tu, moribus ALBUS Eras.
In studiis versans, fueras ALBERTUS & ALBUS.
Ordine tuque minor, Clericus ALBUS eras.
Myſta, Vicarius, ALBUS. PRÆBENDARIUS, ALBUS,
In Dzwiernik Parochus Candidus, ALBUS eras.
Præpositus Parochus Piſnensis, tuque Decanus
ALBUS moribus Es, nam Tua vita nitens.
Si, Tua vita ALBERTE est albaque tota, nitensque;
Hinc, non TARDE, tu moribus ALBUS ades.

To samo po Polsku

PRZEMIANA VI.

BIAŁY (czyſty) NIE RYCHŁO.

WYKŁAD

Wierszem Polſkiem.

Gdy Twe życie uważam WOYCIECHU Dziekanie,
140. Nie jesteś BIAŁYM, czyſtym, w życia późnym ſtanie.

Czystym BIALYM W Dziecinstwie, byles i w młodosci,
 Albowiem obyczaię, w nich miałes czystosci.
 BIALYM, czystym ty byles i w wieku dojrzałym,
 Bo wszkółach będąc, żyles także czystym, BIALYM.
 Czystys był, BIALY w szkołach, ucząc się WOYCIECHU
 Rownie, i więcey będąc, w Klerykow przyspiechu
 Czystys Kapłan, Wikary, Brzezinski, i Prebendarz Ropczycki BIALY.
 Dzwiernickis Pleban, w czystą Białosc, okazały.
 Proboszcz, Pleban Pilznienski, i Dziekan wraz zacny,
 150. Białością czystą, iestes wżyskiem sławny baczny.
 Gdys całym zyciem WOYCIECH, iest czysty, i BIALY,
 Nie pozno, NIE NIERYCHLO, w tęs iest okazały.

A D A L B E R T U S

R

ANAGRAMMA VII,
 A S T D E L U B R A (SACRA)

Explicatio
 Carmine latino.

NOMEN ADALBERTUS literis *DELUBRA*que signat:
 Credita, sunt curis, sacra *DELUBRA* Tuis.

Credita suntque Tuis curis *DELUBRA*que sacra;
AST, insta sint his, Almus, Honorque decor,

Illa nitor decet omnis, nec non munda Supellex,
 Hęc Sanctitudo, debita cura TIBI.

Debita cura TIBI est hęc Sanctitudo, *DEUS*que,
AST instat, sunt hęc: Pulchra, Decora *DEO*.

Dum sacra habent ex TE, *DELUBRA*, Decane Decorem:
 Ex TE habet, hinc pariter, tum *DEUS IPSE*, Decus.

160.

To samo po Polsku.
 PRZEMIANA VII.
 LECZ KOSCIOLY!

WY-

Wierszem Polskiem.

ZIMIENIA liter WOYCIECH KOSCIOLY nam znaczy:

TOBIE, ze Święte, Urząd, oddane, Homaczy.

Oddane Powierzone, są KOSCIOLY Święte

LE CZ, Uślituy, by były, czią ozdoba, wzięte,

Tym, zaiste, we wszystkim ozdoba czesc własna,

A ta w TOBIE polega Dziekanie, rzecz iasna.

Do Twoiey gdy należy Opieki, starania,

KOSCIOLOW, ozdoba, czesc, z Twego za rządzenia. 170.

Gdy więc z Ciebie KOSCIOLY, biorą czesc winną, ozdoby

Z niemi razem, jest iawna, BOGA, te biorą, Ofoby.

A D A L B E R T U S

T

ANAGRAMMA VIII.

LABES DATUR.

Explicatio

Carmine latino.

Quod LABES DATUR in TE ALBERTI littera vulgat:

Attamen, hæc a TE, Re quoque nulla DATUR.

Sæpe Suis scimus, non quadrant, Nomina rebus,

Quod, DATUR hæc, vox est, prætereaque nihil.

Moribus ES justus, verax, virtutis Amator,

Verba, DATUR LABES, sunt mera verba sonus.

ALBERTI Sancti Patroni ES NOMINIS hæres:

180. Non dabat hic LABES, non dare tuque studes;

Non dare dumque studes LABES, & re, quoque non das,

ALBERTUS mihi TU, NOMINE, Re simul ES.

To samo po Polsku.

PRZEMIANA VIII.

WINA w TOBIE ZNAYDUJIE SIĘ.

WOYCIECHA IMIE z liter winę CI przyznaie,
 Zycie Twe iednak zadney rzeczą nie wydaie.
 Nie zgadzają się wiemy, Imiona z Rzeczami,
WINA iest w *TOBIE*, słowa, są czczemi słowami.
 Cnot, obyczajow dobrych, przykłady widzimy,
WINA w *TOBIE*, te słowa czcze stąd bydz sądziemy.
 IMIE nosisz *WOYCIECHA* PATRONA Świętego,
 190. Nie miał on *WINY* w *SOBIE*, nie miey, na wzor Ięgo.
 Gdy nie będziesz miał *WINY* prawdziwie, i rzeczą:
 Zes IMIENIEM, i Rzeczą *WOYCIECH*, nie zaprzeczą.

A D A L B E R T U S

ANAGRAMMA IX.

U

T U, D E S, L A B A R!

Explicatio

Carmine latino.

Sum tribus Officiis, Functus, ne *LABAR* in istis,
 Auxilium mihi *DES*, TU DEUS, Alme Tuum,
ALBERTUS sum, MYSTA Sacerdos, hinc gero munus
 Magnum, ne *LABAR*, TU Auxilium peto, *DES*.
ALBERTUS Sum, Praepositus, Parochus, gero munus
 Magnum, ne *LABAR*, TU Auxilium peto, *DES*.
ALBERTUS Sum, tumque Decanus sic gero munus
 200. Magnum, ne *LABAR*, TU Auxilium peto, *DES*.
 Cum fuerit DEUS IPSE TIBI ALBERTE Auxiliator!
 Ne metuas casum, forte *DAT* Auxilium.

To samo po Polsku

P R Z E M I A N A I X.

T Y

TY DAY (Boze Łaskę) BYM NIE UPADŁ.

WYKŁAD

Wierszem Polskiem.

Trzy Urzędy, Godności, WOYCIECH, w życiu noszę,
BYM nie UPADŁ winą, DAY Boze Łaskę, proszę.
WOYCIECH, Kapłanem jestem, wielki Urząd noszę:
BYM nie UPADŁ winą, DAY Boze Łaskę, proszę.
WOYCIECH jestem Proboszczem, wielki Urząd noszę,
BYM nie UPADŁ winą, DAY Boze Łaskę, proszę.
WOYCIECH jestem Dziekanem, wielki Urząd noszę,
210. BYM nie UPADŁ winą, DAY Boze Łaskę, proszę.
Gdy WOYCIECHU, BOG doda przez Łaskę pomocy,
Nie lękaj się bys UPADŁ, wielkiej Łaska mocy!

A D A L B E R T U S

S

ANAGRAMMA X.

A L B U S A R D E T.

Explicatio

Carmine latino.

NOMEN ADALBERTUS literis versis notat: *ALBUS*
ARDET, quæris? quo, hic *ARDET* ab igne, rogo.
ARDET ab igne DEI, ALBERTUS, nam Mysta Sacerdos,
Hic amat Ipse DEUM, vult, amet, Hunc sua plebs.
ARDET ab igne DEI ALBERTUS, nam Mysta Sacerdos,
Ipse colitque DEUM, vult, colat, Hunc sua plebs.
ARDET ab igne DEI, ALBERTUS, nam Mysta, Sacerdos,
220. Ipse cavet culpas, vult, caveat Sua plebs.
ARDET ab igne Sui Cleri, nam dirigit Istum,
Ipse Decanus, tum, Patris amore regit.
ARDET ab igne Sui Cleri, qui, dum venit, Istum
Humanusque domo, suscipit Ipse Sua.

C

AR-

ARDET ab igne Sui Cleri, quem, dum visitatque,
Admonet ut Pater hunc, ac reverenter habet.

ADET ab igne Gregis, nam Præpositus, Parochusque;
Illi corde favet; tum quoque corde fovet.

ARDET ab igne Gregis, totius, seu Parochiæ,
230. Illam consilio, subsidioque juvat.

ARDET ab igne Gregis, totius, seu Parochiæ,
Illi Cœlum, tum conciliatque DEUM.

ARDET ab igne Gregis, totius, seu Parochiæ,
Corpora nam pascit, pascit & Ille animas.

ARDET ab igne DEI, Cleri, Gregis, ac Parochiæ,
ALBERTUS, sic est, *ALBUS*, & Almus, Amos.

Albo, ac Almo ALBERTUS Noster, dum *ARDET* amore!
Illi debetur Gloria, Cultus, Honor.

240. Illi debetur dum Gloria, Cultus, Honorque,
Cum vita longa, multiplicatus eat.

To samo po Polsku.

PRZEMIANA X.

B I A L Y (CZYSTY) G O R E I E.

W Y K Ł A D

Wierszem Polskiem.

Z IMIENIA liter WOYCIECH, znaczy: ze *GOREIE*
BIALY, pytasz się? jakim Ogniem pała, tleie?

GOREIE Ogniem BOGA, Kaplan, jest ten *BIALY*,
Kocha sam BOGA, chce, by kochał, lud Swoy cały.

GOREIE Ogniem BOGA, Kaplan, jest ten *BIALY*,
Czesc BOGU daie, chce by dawał, lud Swoy cały.

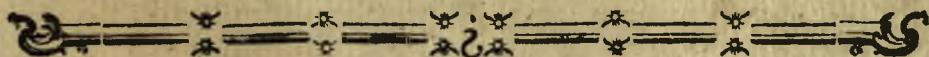
GOREIE Ogniem BOGA, Kaplan, jest ten *BIALY*,
Strzeze się winy, chce, by strzegł się lud Swoy cały.

GORE Ogniem Kaplanow, Dziekan, jest ten *BIALY*,
250. Rządzi niemi iak Oyciec, w miłości Swey stały.

GORE Ogniem Kaplanow, Dziekan, jest ten *BIALY*,
Przychodzących w Dom wita, Ludzki, poufały.

GO-

- GORE** Ogniem Kaplanow, Dziekan, jest ten **BIALY**,
 Obiedzda, napomina ze czcią, nie zuchwały.
GORE Ogniem Swey trzody, Pasterz, Proboszcz pilny,
 W fercu ią Swoim mieści, Iey sprzyia, usilny.
GORE Ogniem Swey trzody, Pasterz, Proboszcz pilny,
 Daie radę, wspomoga, tey zawsze przychylny.
GORE Ogniem Swey trzody Pasterz, Proboszcz miły,
 260. Z Niebem, **BOGIEM**, tę zgadza, poki staie siły
GORE Ogniem Swey trzody Pasterz, Proboszcz czuyny,
 Ciałom, Duszom owieczek daie pokarm buyny.
GORE Ogniem **BOGA**, i Kaplanow, Swey trzody
WOYCIECH, więc jest Miłością świętą, z tey Swobody.
 Świętą, czystą gdy **WOYCIECH**, nasz, **GORE**, Miłością,
 Iemu się więc należy, Chwała rzetelnością.
 Gdy mu się Chwała, Honor, Czesc, z Zasług należy,
 268. Niech mu ta, wieloraka, z długiem Zyciem bieży.



AD MAJOREM DEI GLORIAM
NA WIĘKSZĄ BOGA CHWAŁĘ.

N O M I N I S A D A L B E R T U S
I M I E N I A W O Y C I E C H

HONOREM FAMAM
CZESC SŁAWĘ
PERENNEM
USTAWICZNĄ

AD CRITICUM
DO KRYTYKA

Ista decem Anagrammata critice carpere noli,
Facque decemque meis, tu meliora tua.

To samo po Polsku.

Krytyku iezli ganisz te Przemiany moje
 Liter **WOYCIECHOWYCH**, więc uczyn lepsze twoie.



XVIII 2/1002

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

ADAM BORNEN DE GLOM
IN WISCONSIN BOGA CHWALIS

W O R L D W I S E W O R L D W I S E
W O R L D W I S E W O R L D W I S E

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

X

XVII-2.1002